



**Конвенция о
биологическом
разнообразии**

Distr.
GENERAL

CBD/COP/DEC/14/24
30 November 2018

RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

КОНФЕРЕНЦИЯ СТОРОН КОНВЕНЦИИ О
БИОЛОГИЧЕСКОМ РАЗНООБРАЗИИ
Четырнадцатое совещание
Шарм-эш-Шейх, Египет, 17-29 ноября 2018 года
Пункт 10 повестки дня

**РЕШЕНИЕ, ПРИНЯТОЕ КОНФЕРЕНЦИЕЙ СТОРОН КОНВЕНЦИИ О
БИОЛОГИЧЕСКОМ РАЗНООБРАЗИИ**

14/24 Создание потенциала и научно-техническое сотрудничество

Конференция Сторон,

А. Создание потенциала

ссылаясь на решения XIII/23 и XIII/24,

принимая к сведению доклад о ходе выполнения краткосрочного плана действий (2017-2020 гг.) для расширения поддержки созданию потенциала в целях осуществления Конвенции и протоколов к ней, который выполняется при поддержке и содействии Исполнительного секретаря в сотрудничестве с различными партнерами¹,

отмечая с признательностью поддержку, оказанную Сторонами, другими правительствами и соответствующими организациями в деятельности по созданию потенциала и научно-техническому сотрудничеству для оказания помощи Сторонам, являющимся развивающимися странами, в частности наименее развитым странам, малым островным развивающимся государствам и странам с переходной экономикой, в том числе центрам происхождения и разнообразия генетических ресурсов, коренным народам и местным общинам, женщинам и молодежи,

подчеркивая важность тщательного определения приоритетов в отношении потребностей в создании потенциала согласно глобальной рамочной программе в области биоразнообразия на период после 2020 года,

подчеркивая необходимость системного и межсекторального подхода к созданию потенциала,

ссылаясь на пункт 14 решения XIII/23, в котором Сторонам, другим правительствам и соответствующим организациям, располагающим возможностями, предлагается предоставить финансовые, технические и людские ресурсы в поддержку мероприятий по созданию потенциала и налаживанию научного и технического сотрудничества Сторонам, которые являются развивающимися странами, в частности наименее развитыми странами, малыми островными развивающимися государствами и странами с переходной экономикой, а также коренным народам и местным общинам,

1. *порукает* Исполнительному секретарю при условии наличия ресурсов:

¹ CBD/COP/14/INF/10.

а) заказать проведение исследования с целью создания информационной базы для подготовки долгосрочной стратегической структуры по созданию потенциала на период после 2020 года в соответствии с кругом полномочий, приведенным в дополнении к приложению настоящего решения;

б) включить в независимую оценку воздействий, результатов и эффективности краткосрочного плана действий (2017-2020 гг.), согласно требованию пункта 15 g) решения XIII/23, мониторинг и оценку результатов и эффективности текущих мероприятий по созданию потенциала, проводимых при поддержке и содействии секретариата, в качестве вклада в выполнение целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти;

с) организовать совместно с процессом подготовки глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года региональные и предназначенные для определенного круга субъектов деятельности консультативные семинары и сетевые дискуссионные форумы, чтобы создать возможности для Сторон Конвенции и протоколов к ней, а также для коренных народов и местных общин и соответствующих организаций, включая женские и молодежные организации, внести вклад в подготовку проекта долгосрочной стратегической структуры по созданию потенциала на период после 2020 года, учитывая обобщение полученных мнений и информации;

д) представить проект долгосрочной стратегической структуры по созданию потенциала на период после 2020 года, согласованный с проектом глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года и Повесткой дня в области устойчивого развития на период до 2030 года², для рассмотрения Вспомогательным органом по осуществлению на его третьем совещании и для последующего рассмотрения Конференцией Сторон на ее 15-м совещании;

2. *предлагает* Сторонам, другим правительствам и соответствующим организациям в зависимости от обстоятельств предоставлять финансовую и техническую поддержку для организации вышеупомянутых региональных консультативных семинаров и сетевых дискуссионных форумов;

3. *порукает* Исполнительному секретарю продолжать выявлять взаимодействие и области сотрудничества с Рио-де-Жанейрскими конвенциями и конвенциями, связанными с биоразнообразием, в целях поддержки совместных мероприятий по наращиванию потенциала для их рассмотрения при разработке глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года;

В. Научно-техническое сотрудничество

ссылаясь на решения XIII/23, XIII/31, XII/2, X/16, IX/14, VIII/12 и VII/29, касающиеся научно-технического сотрудничества и передачи технологий,

принимая к сведению доклад о результатах работы по поощрению и развитию научно-технического сотрудничества, включая результаты, достигнутые в рамках инициативы БиоМост³,

признавая важность таксономии, дистанционного зондирования, сценарного анализа и моделирования для обеспечения научных основ деятельности в рамках глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года в поддержку реализации Концепции на период до 2050 года и *принимая к сведению* доклад о работе Глобального форума по таксономической инициативе⁴,

² См. резолюцию 70/1 Генеральной Ассамблеи от 25 сентября 2015 года.

³ CBD/COP/14/INF/23.

⁴ CBD/COP/14/INF/12/Add.1.

принимая к сведению инициативу по созданию альянса за знания о биоразнообразии среди субъектов деятельности, объединенных общей целью создать более тесные связи между общинами, системами и процессами, располагающими информацией о биоразнообразии⁵,

1. *предлагает* Сторонам, другим правительствам и соответствующим организациям, располагающим возможностями, зарегистрироваться в качестве поставщиков технической помощи через механизм посредничества;

2. *предлагает также* Сторонам, другим правительствам и другим соответствующим организациям в соответствии с пунктом 4 решения XIII/31 продолжать содействовать открытому доступу к данным, связанным с биоразнообразием, который способствует созданию потенциала, а также налаживанию научно-технического сотрудничества;

3. *предлагает* Сторонам из числа развивающихся стран в соответствии с пунктом 6 решения XIII/23 выявлять и сообщать Исполнительному секретарю о своих потребностях и приоритетах в технической и научной областях;

4. *предлагает* поставщикам помощи и стратегическим партнерам в научной и технической областях, включая Консорциум научных партнеров, сообщить Исполнительному секретарю через механизм посредничества приоритетные темы, географический охват и виды услуг, которые они могут предложить другим Сторонам;

5. *постановляет* рассмотреть на своем 15-м совещании вопрос о создании неофициального консультативного комитета по научно-техническому сотрудничеству, который сможет начать функционировать по истечению срока полномочий в 2020 году текущего Неофициального консультативного комитета по механизму посредничества, для предоставления Исполнительному секретарю консультативной помощи по практическим мерам, инструментам и возможностям для развития научно-технического сотрудничества в целях эффективного осуществления Конвенции;

6. *порукает* Исполнительному секретарю обращаться за консультациями к Неофициальному консультативному комитету по механизму посредничества по вопросам, связанным с научно-техническим сотрудничеством, в соответствии со статьей 18 Конвенции, в период его текущих полномочий;

7. *принимает к сведению* основные потребности и приоритеты, которые могут быть удовлетворены путем технического и научного сотрудничества, выявленные в ходе региональных совещаний инициативы БиоМост⁶, и *порукает* Исполнительному секретарю в сотрудничестве с партнерами и при условии наличия ресурсов содействовать инициативам в области сотрудничества для удовлетворения выявленных потребностей;

8. *порукает также* Исполнительному секретарю в сотрудничестве с партнерами и при условии наличия ресурсов продолжать поощрять и развивать научно-техническое сотрудничество, в частности посредством поощрения сотрудничества в таких областях, как удаленное зондирование, сценарный анализ и моделирование, ценности биоразнообразия и экосистемные функции и услуги, и подготовка специалистов по технологиям ДНК, таких как штриховое кодирование ДНК для быстрой идентификации видов в соответствующих странах и регионах, в рамках Глобальной таксономической инициативы, а также поощрения сотрудничества в рамках инициативы БиоМост и представить доклад о ходе работы для рассмотрения Вспомогательным органом по осуществлению на его третьем совещании и Конференцией Сторон на ее 15-м совещании;

9. *далее поручает* Исполнительному секретарю при условии наличия ресурсов подготовить предложения для всеобъемлющего процесса пересмотра и обновления программ по

⁵ <https://www.biodiversityinformatics.org/en/shared-ambitions/>

⁶ См. CBD/COP14/INF/23.

научно-техническому сотрудничеству, включая инициативу БиоМост, Инициативу по восстановлению экосистем лесов и Глобальную таксономическую инициативу, в целях оказания поддержки разработке глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года и представить эти предложения для рассмотрения Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям и Вспомогательного органам по осуществлению на их совещаниях до 15-го совещания Конференции Сторон.

Приложение

ЭЛЕМЕНТЫ ПРОЦЕССА ПОДГОТОВКИ ДОЛГОСРОЧНОЙ СТРАТЕГИЧЕСКОЙ СТРУКТУРЫ ДЛЯ СОЗДАНИЯ ПОТЕНЦИАЛА НА ПЕРИОД ПОСЛЕ 2020 ГОДА

А. Введение

1. На 13-м совещании Конференция Сторон поручила Исполнительному секретарю начать процесс подготовки долгосрочной стратегической структуры для создания потенциала на период после 2020 года, обеспечивая ее согласованность с последующей деятельностью по итогам Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы и с работой в рамках протоколов, а также обеспечивая координацию работы в соответствии с графиком разработки глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года в целях своевременного выявления приоритетных действий по созданию потенциала.

2. В пункте 15 n) решения XIII/23 Конференция Сторон поручила Исполнительному секретарю разработать для рассмотрения Вспомогательным органом по осуществлению на его втором совещании и затем Конференцией Сторон на ее 14-м совещании круг полномочий для проведения исследования с целью создания информационной базы для подготовки долгосрочной стратегической структуры, обеспечивая, чтобы в исследовании было, кроме всего прочего, учтено осуществление краткосрочного плана действий по созданию потенциала и соответствующий опыт, о котором сообщили Стороны в своих национальных докладах.

3. В рамках работы Картахенского протокола по биобезопасности Конференция Сторон, выступающая в качестве совещания Сторон протокола, на своем шестом совещании приняла структуру и план действий по созданию потенциала в целях эффективного осуществления Протокола и приняла решение провести обзор этой структуры на своем восьмом совещании (решение BS-VI/3). После проведенного обзора Стороны Протокола постановили продлить действие структуры и плана действий до 2020 года (решение CP-VIII/3).

4. Аналогичным образом, Конференция Сторон, выступающая в качестве совещания Сторон Нагойского протокола, в решении NP-1/8 приняла стратегическую структуру для создания и развития потенциала в поддержку осуществления Нагойского протокола на период до 2020 года. В том же решении Исполнительному секретарю было поручено подготовить оценку стратегической структуры в 2019 году и представить доклад для рассмотрения на совещании Сторон Нагойского протокола в 2020 году в целях облегчения обзора и возможного пересмотра стратегической структуры, проводимых совместно с обзором Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы.

В. Сфера охвата процесса подготовки стратегической структуры

5. Процесс будет включать следующие задачи:

a) проведение исследования с целью создания информационной базы для подготовки долгосрочной стратегической структуры по созданию потенциала на период после 2020 года в соответствии с кругом полномочий, который приводится в добавлении ниже;

b) подготовка проекта элементов долгосрочной стратегической структуры по созданию потенциала на период после 2020 года, учитывая информацию, приведенную в докладе о вышеуказанном исследовании, включая потребности и обстоятельства в развивающихся странах, в частности в наименее развитых странах и малых островных развивающихся государствах, а также в

странах с переходной экономикой; проект элементов, помимо прочего, будет включать: общую концепцию и теорию изменений с определением масштабных долгосрочных контрольных показателей и результатов по развитию потенциала, способствующих структурным преобразованиям с целью реализации Концепции на период до 2050 года «Жизнь в гармонии с природой»; общие руководящие принципы, возможные пути обеспечения эффективного и результативного процесса развития потенциала; и систему мониторинга и оценки, включающую возможные измеримые индикаторы результатов, достигнутых в области развития потенциала в среднесрочной и долгосрочной перспективе;

с) организацию региональных консультативных семинаров и онлайн-дискуссионных форумов, проводимых одновременно с процессом подготовки глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года.

6. При условии наличия финансирования будет привлечена консалтинговая фирма для проведения исследования и подготовки проекта доклада об исследовании, а также проекта элементов долгосрочной стратегической структуры по созданию потенциала на период после 2020 года. Эти проекты будут обсуждаться в ходе региональных консультативных семинаров и на онлайн-дискуссионных форумах, которые будут организованы секретариатом и соответствующими организациями одновременно с процессом подготовки глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года. Консалтинговая фирма внесет мнения, высказанные в ходе консультативных семинаров и онлайн-дискуссионных форумов, в окончательный проект долгосрочной стратегической структуры по созданию потенциала на период после 2020 года, который затем будет передан на рассмотрение Вспомогательного органа по осуществлению на его третьем совещании и в дальнейшем Конференции Сторон на ее 15-м совещании.

С. Ориентировочный график проведения мероприятий

7. Процесс подготовки долгосрочной стратегической структуры по созданию потенциала на период после 2020 года будет включать нижеуказанные мероприятия, проведение которых будет согласовано с графиком разработки мероприятий по итогам Стратегического плана в области биоразнообразия на 2011-2020 годы:

<i>Мероприятие/Задача</i>	<i>Сроки</i>	<i>Ответственная сторона</i>
1. Направление Сторонам, коренным народам и местным общинам, женским и молодежным, а также другим соответствующим организациям предложения о представлении информации о потребностях и приоритетах в развитии потенциала, практическом опыте и полезных выводах в этой области, а также мнений и предложений о возможных элементах стратегической структуры по созданию потенциала на период после 2020 года, дополняющих информацию, представленную в национальных докладах	Авг.-ноябрь 2018 г.	Секретариат; Стороны, коренные народы и местные общины и соответствующие организации
2. Представление национальных докладов	Дек. 2018 г.	Стороны
3. Проведение независимой оценки результатов и эффективности выполнения краткосрочного плана действий (2017-2020 гг.) для расширения поддержки созданию потенциала в целях	Июнь-дек. 2019 г.	Консультант

<i>Мероприятие/Задача</i>	<i>Сроки</i>	<i>Ответственная сторона</i>
осуществления Конвенции и протоколов к ней		
4. Проведение исследования с целью создания информационной базы для подготовки долгосрочной стратегической структуры по созданию потенциала на период после 2020 года, включая аналитический обзор соответствующих докладов и документов; обобщение информации, полученной от Сторон, коренных народов и местных общин и соответствующих организаций; и опросы/собеседования с ключевыми субъектами деятельности, включая женские и молодежные организации	Янв.-апрель 2019 г.	Консультант
5. Подготовка проекта доклада об исследовании на основе материалов, полученных от Сторон, коренных народов и местных общин, женских и молодежных организаций, а также других соответствующих организаций и субъектов деятельности, и обзор национальных докладов и соответствующих документов	Апр.-май 2019 г.	Консультант; секретариат
6. Вклад Контактной группы по созданию потенциала в области биобезопасности, Неофициального консультативного комитета по созданию потенциала для осуществления Нагойского протокола, Контактной группы конвенций, связанных с биоразнообразием, и других соответствующих платформ по созданию потенциала, например, Межправительственной научно-политической платформы по биоразнообразию и экосистемным услугам (МПБЭУ), в разработку проекта долгосрочной стратегической структуры по созданию потенциала на период после 2020 года	Март-май 2019 г.	Контактная группа по созданию потенциала в области биобезопасности; Неофициальный консультативный комитет по созданию потенциала для осуществления Нагойского протокола; Контактная группа конвенций, связанных с биоразнообразием; МПБЭУ; секретариат
7. Подготовка проекта элементов долгосрочной стратегической структуры по созданию потенциала на период после 2020 года	Май-июнь 2019 г.	Консультант; секретариат
8. Обсуждение на региональных консультативных семинарах и онлайн-овых дискуссионных форумах проекта доклада об исследовании и связанных с ним дискуссионных докладов и проекта элементов долгосрочной стратегической структуры по созданию потенциала на период после 2020 года (одновременно с процессом подготовки глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года)	Янв.-ноябрь 2019 г.	Секретариат; консультант
9. Представление пересмотренного доклада об исследовании и проекта элементов долгосрочной стратегической структуры по созданию потенциала на период после 2020 года	Август 2019 г.	Консультант

<i>Мероприятие/Задача</i>	<i>Сроки</i>	<i>Ответственная сторона</i>
10. Проведение семинаров по пересмотренному проекту элементов долгосрочной стратегической структуры по созданию потенциала на период после 2020 года	Сент.-окт. 2019 г.	Эксперты, назначенные правительствами и соответствующими организациями
11. Африканская региональная консультация по проекту долгосрочной стратегической структуры по созданию потенциала на период после 2020 года до совещания ВОНТТК в 2019 году	Окт.-ноябрь 2019 г.	Эксперты, назначенные правительствами и соответствующими организациями
12. Подготовка окончательного проекта долгосрочной стратегической структуры по созданию потенциала на период после 2020 года, в котором, среди прочего, учитываются мнения, представленные на консультативных семинарах, соответствующая информация, изложенная в четвертых национальных докладах в рамках Картахенского протокола, и соответствующая информация, изложенная в промежуточных национальных докладах в рамках Нагойского протокола	Ноябрь 2019 г.	Секретариат; консультант
13. Направление уведомления с предложением высказывать мнения по окончательному проекту долгосрочной стратегической структуры по созданию потенциала на период после 2020 года	Дек. 2019 - фев. 2020 гг.	Стороны, коренные народы и местные общины и соответствующие организации
14. Рассмотрение окончательного проекта долгосрочной стратегической структуры по созданию потенциала на период после 2020 года на третьем совещании Вспомогательного органа по осуществлению	Май-июнь 2020 г.	Третье совещание Вспомогательного органа по осуществлению

Добавление

**КРУГ ПОЛНОМОЧИЙ ДЛЯ ПРОВЕДЕНИЯ ИССЛЕДОВАНИЯ С ЦЕЛЬЮ СОЗДАНИЯ
ИНФОРМАЦИОННОЙ БАЗЫ ДЛЯ ПОДГОТОВКИ ДОЛГОСРОЧНОЙ
СТРАТЕГИЧЕСКОЙ СТРУКТУРЫ ДЛЯ СОЗДАНИЯ ПОТЕНЦИАЛА НА ПЕРИОД ПОСЛЕ
2020 ГОДА**

А. Сфера охвата исследования и процесс подготовки стратегической структуры

1. Исследование включает следующие задачи:

а) оценка текущего состояния развития потенциала для выполнения положений Конвенции и протоколов к ней, включая основные существующие инициативы/программы, инструменты, сети и партнерства по развитию потенциала;

б) выявление и определение основных поставщиков помощи по созданию потенциала для осуществления Конвенции и протоколов к ней в различных регионах, включая их компетенции и преимущества;

в) обзор новых практических знаний и опыта, касающихся различных способов развития потенциала и примененных подходов, и оценка их относительной эффективности и ограничений;

- d) выявление у Сторон их основных потребностей и пробелов в области развития потенциала и технологий, в том числе на региональном уровне;
- e) анализ проделанной работы и типов мероприятий по развитию потенциала, которые способствовали достигнутому прогрессу;
- f) внесение рекомендаций об общем направлении долгосрочной стратегической структуры по созданию потенциала на период после 2020 года и приоритетных мерах по созданию потенциала, которые необходимо предпринять для достижения целей и показателей при выполнении мероприятий по итогам Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы.

В. Методология и источники информации

2. В ходе исследования будут использованы следующие методы сбора информации и различные источники данных:

- a) аналитический обзор соответствующих документов, включая:
 - i) шестые национальные доклады в рамках Конвенции;
 - ii) итоги первой оценки и обзора Нагойского протокола;
 - iii) вторые (в качестве исходных) и четвертые национальные доклады, представленные Картахенскому протоколу по биобезопасности;
 - iv) второе издание «Местных перспектив в области биоразнообразия»
 - v) национальные стратегии и планы действий по созданию потенциала⁷;
 - vi) доклады об оценке стратегических структур по созданию потенциала Нагойского протокола и Картахенского протокола;
 - vii) доклад о независимой оценке воздействий, результатов и эффективности выполнения краткосрочного плана действий (2017-2020 гг.) для расширения поддержки созданию потенциала в целях осуществления Конвенции и протоколов к ней;
 - viii) доклады о соответствующих исследованиях, опросах и оценках потребностей, проведенных соответствующими организациями⁸;
 - ix) доклады об оценке соответствующих проектов по созданию потенциала;
 - x) доклады по результатам оценки деятельности по созданию потенциала в рамках других международных договоров, касающихся биоразнообразия;
 - xi) региональные оценки Межправительственной научно-политической платформы по биоразнообразию и экосистемным услугам.
- b) опрос среди Сторон и основных партнеров, включая коренные народы и местные общины, а также женские и молодежные организации, для выявления, среди прочего, их первоочередных потребностей в области создания потенциала и необходимых возможностей в ближайшее десятилетие, а также потенциальных предложений о помощи и других возможностей для развития потенциала, инструментов и услуг;

⁷ Как отмечено в пункте 12 документа CBD/SBI/2/2/Add/1, 18 из 154 пересмотренных национальных стратегий и планов действий по сохранению биоразнообразия, представленных секретариату, содержат национальный план по развитию потенциала.

⁸ Включая обследование национального развития потенциала, связанного с осуществлением конвенций, имеющих отношение к биоразнообразию, которое было проведено Международным союзом охраны природы от имени Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде, доклад Программы развития Организации Объединенных Наций, основанный на анализе более чем 140 национальных стратегий и планов действий по биоразнообразию и региональные оценки, проводимые Межправительственной научно-политической платформой по биоразнообразию и экосистемным услугам.

c) анализ потребностей и приоритетов в области создания потенциала и другой соответствующей информации, предоставляемой через механизмы посредничества Конвенции и протоколов;

d) собеседования с представительной выборкой субъектов деятельности, включая сотрудников секретариата Конвенции о биологическом разнообразии и представителей Сторон, коренных народов и местных общин, партнерских организаций и других участников из разных регионов, в том числе из научно-технических учреждений, а также женских и молодежных организаций. Участникам собеседования будет предложено, помимо прочего, поделиться информацией и выразить мнения об отмеченных ими преимуществах и недостатках различных подходов к развитию потенциала и способах реализации в различных условиях, знаниях и практическом опыте, примерах передовой практики, которые могут быть полезны, а также выразить мнения о возможных движущих факторах структурных перемен для развития потенциала в будущем.
